Porównanie tłumaczeń Habakuka 1:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyrok, który zobaczył Habakuk,* prorok:[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyrok, którego wykonanie zobaczył prorok Habakuk.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Brzemię, które widział prorok Habakuk.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Brzemię, które widział prorok Abakuk.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Brzemię, które widział Habakuk prorok.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyrok, który usłyszał w widzeniu prorok Habakuk.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyrocznia, którą prorok Habakuk otrzymał w widzeniu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyrocznia, którą ujrzał prorok Habakuk:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wypowiedź prorocka, która została przekazana prorokowi Habakukowi w widzeniu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Proroctwo, które otrzymał w widzeniu prorok Habakuk.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тягар, який побачив пророк Аввакум.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rzecz, którą zwiastował Habakuk, prorok.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wypowiedź proroka Habakuka – to, co oglądał w wizji.

[1)] Habakuk, חֲבַקּוּק (chawaquq), czyli: bazylia, <x>420 1:1</x> L; wsp. Jeremiasza, Daniela i Ezechiela.